

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按\*6彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

預苦期第一主日 THE FIRST SUNDAY IN LENT  
二零二三年二月二十六日 FEBRUARY 26, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序  
Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：黃美心  
宣道：鄒梓嫻牧師  
司琴：廖琪珍  
國語傳譯：孔令東  
簡報：劉曉銀  
主播：廖琪珍，蕭仁瀚  
影音：張余妙霞，孔令東  
廖永輝，蕭舒敏恩  
接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Mabel Wong  
Preacher: Rev. Cathy Zou  
Organist: Kitty Liu  
Mandarin Interpreter: Donald Kong  
PowerPoint Preparation: Jenny Liu  
Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu  
AV: Sharon Cheung, Donald Kong,  
Peter Liu, Karen Siu  
Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第8首

OPENING HYMN #8

「我靈頌主歌」

"O Bless the Lord, My Soul"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「為我眾罪」

"For All My Sin" (by Norman J. Clayton)

獻唱：葉呂婉禎，廖琪珍

Sung by: Betty Yip, Kitty Liu

伴奏：葉賜光

Pianist: Kenneth Yip

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇32: 5-11

Psalms 32: 5-11

讀經

SCRIPTURE READING

路加福音5: 1-11

Luke 5: 1-11

唱詩第440首

HYMN #440

「信心基礎歌」

"How Firm a Foundation"

宣道

SERMON

「但依從祢的話」

"Yet if You Say So"

榮耀頌

同唱

奉獻祈禱

會務報告

祝福

三一頌

同唱

唱詩第383首

「耶穌呼召歌」

教友週年大會

議程見第5頁

GLORIA PATRI

(Hymn book inside back cover)

OFFERTORY PRAYER

PARISH CONCERNS

BENEDICTION

DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

CLOSING HYMN #383

"Jesus Calls Us O'er the Tumult"

ANNUAL CONGREGATIONAL MEETING

Agenda printed in page 6

本主日獻花：

陳曾月萍

本主日獻刊：

陳曾月萍

## 關懷與支持：

1. 今主日英文崇拜定於上午9:30時在教會進行敬拜，由Neville Jacobs 牧師分享，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡行政幹事黃布愛玲(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了口罩令，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電 (905)474-2220與思羣服務的顏姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊 (Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到[etransfer@tcuc.ca](mailto:etransfer@tcuc.ca)即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花， B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 會務消息：

### 1. 教友週年大會 Annual Congregational Meeting

敬啟者：多倫多中華聯合教會教友週年大會謹定於二零二三年二月二十六日(主日)中文崇拜後隨即以實體和網絡同步進行會議，敬請各位教友依時出席。是次教友週年大會議程如下：

1. 開會祈禱 (鄒梓嫻牧師)
2. 選舉大會主席
3. 選舉大會書記
4. 接納2023年教友週年大會議程
5. 接納2022年2月27日教友週年大會會議紀錄
6. 接納2022年6月19日特別教友大會會議紀錄
7. 接納2022年年報
8. 接納2022年財政報告
9. 接納2023年教會預算
10. 選舉2023年度義務核數師兩位 (審核本堂暨懷熙中文學校帳目)
11. 2023-2025年度選舉
  - a. 接納堂會委員自動當選者：張盈，黃美心，尹容俊
  - b. 選舉堂會主席
  - c. 接納管業委員會提名
  - d. 接納各工作組組員提名
  - e. 選舉閃耀活水區議會平信徒代表一名
12. 接納多倫多中華聯合教會會章
13. 散會祈禱 (鄒梓嫻牧師)

2022年年報、教會會章及工作組架構已派發，若你未領取，請在今日大會開始前向行政幹事索取一份。

2022年度教友大會主席葉呂婉禎，書記廖琪珍同啟

February 12, 2023

Notice is hereby given that the Toronto Chinese United Church Annual Congregational Meeting (“ACM”) will be held in-person and virtually on Sunday, February 26, 2023 after the Chinese Worship Service. Agenda of the meeting is as follows:

1. Opening Prayer (Rev. Cathy Zou)
2. Election of the ACM Chairperson
3. Election of the ACM Secretary
4. Acceptance of Agenda for 2023 ACM
5. Acceptance of Minutes of Annual Congregational Meeting held on February 27, 2022
6. Acceptance of Minutes of Special Congregational Meeting held on June 19, 2022
7. Acceptance of 2022 Annual Reports
8. Acceptance of 2022 Financial Statements
9. Acceptance of 2023 Church Budget
10. Appointment of 2 Hon. Auditors for 2023 (to audit the accounts of TCUC & T.H. Chan Memorial Chinese School)
11. 2023-2025 Elections
  - a. Acceptance of the Church Board members: Connie Cheung, Mabel Wong, Samuel Yoon
  - b. Election of Church Board Chairperson
  - c. Acceptance of Nomination of Board of Trustees
  - d. Acceptance of Nomination of all members of Working Groups
  - e. Election of a lay person to the Shining Waters Regional Council
12. Acceptance of TCUC Constitution
13. Closing Prayer (Rev. Cathy Zou)

The 2022 Annual Report, TCUC Constitution Summary and Working Groups Structure has been distributed. Please give a copy from the Administrative Secretary before the meeting.

Betty Yip, Chairperson of 2022 ACM  
Kitty Liu, Secretary of 2022 ACM

## 2. 誠邀你和親友參加以下聚會和活動：

### ➤ 兒童主日學

兒童主日學上午11時15分在地下一號活動室

### ➤ 詩班練詩

教會詩班每主日下午2:30-4:00在正堂練詩，歡迎您加入事奉行列。

### ➤ 排舞班

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

### ➤ 羽毛球

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

### ➤ 預苦期靈修操練

日期：3月2、9日(星期四)

時間：晚上8:30-9:30

主題：第一種靈修方式——「福音默想」由鄒牧師主持

Zoom會議號碼：849 6708 1793

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/84967081793>

使用電話請撥電：647-374-4685

輸入會議號碼：849 6708 1793#，再按#，最後輸入密碼。

## 3. 下主日為聖餐主日

下主日為聖餐主日，請弟兄姊妹預備心靈返堂領受餅及杯。並請攜帶各種罐頭食物捐給本市食物銀行，藉此實現邀請貧窮的人與我們一同在聖桌前分享上帝的恩賜。我們鼓勵弟兄姊妹重新參加實體崇拜，回應上帝的愛。若您仍未能參加，歡迎您於週日來教會領取聖餐餅杯套裝在家使用。

## 4. 捐款收據

2022年度捐款正式收據已開始派發，請弟兄姊妹根據您的捐封號碼及姓名在友誼廳向負責人領取。該捐款收據可作為報稅時減稅之憑證，如有任何詢問請與行政幹事接洽。

## 5. 加拿大聯合教會呼籲援助土耳其和敘利亞災民

2月6日土耳其南部和鄰國敘利亞發生了7.8級大地震，造成了巨大的破壞，死亡人數已超過四萬和數萬人無家可歸。

加拿大聯合教會傳道服務基金部一直與該地區的夥伴聯繫和瞭解災情。現呼籲你慷慨解囊，為最迫切需要的人和社區提供援助。捐款經加拿大聯合教會能夠直接送給有關的緊急援助的工作開支，而不會從您的捐款中扣除任何行政費。若你有感動和能力，請於3月4日前將捐款交來教會或使用eTransfer，在捐封上註明「賑災」，我們累集後全數交給總會。如使用支票，抬頭請註Toronto Chinese United Church，備註“Emergency Relief Fund”。捐獻不論多少，都歸入你全年的捐獻，年尾獲本堂發收據作報稅之用。

請大家每天都為災民和救援工作代禱。

## 6. 伸出友愛之手 共襄善舉 Lent a Hand

為改變及拯救生命，啟發生命的意義及目標，建立一個更美好的世界。在大齋節期間，弟兄姊妹可以通過捐款給加拿大聯合教會傳道服務基金部來幫助有需要的人，若你有感動和能力，請於4月6日前將捐款交來教會或使用eTransfer，在捐封上註明「Lent」，我們累集後全數交給總會。如使用支票，抬頭請註Toronto Chinese United Church，備註“Lent”。捐獻不論多少，都歸入你全年的捐獻，年尾獲本堂發收據作報稅之用。多謝大家的支持！

For help transform and save lives, inspire meaning and purpose and build a better world, help those in need through donation to UCC Mission & Service Fund during the season of Lent.

If you can help, please bring your donation envelop to our church bearing your name, offering number and marked “Lent” by April 6, 2023. You may also thru eTransfer to make this special donation. If donating by cheque, please address to Toronto Chinese United Church. Your donated amount will be included in your annual official receipt.

Thank you for your support.

## 7. 2023 TCUC 預苦期靈修小冊子

教會已製作2023年預苦期靈修操練小冊子。小冊子包含對預苦期的簡介，聖灰祈禱會的流程，以及五次靈修操練的指引。參與線上祈禱會及靈修操練的弟兄姊妹可以索取印刷本，方便在參與祈禱會時使用，也方便自己做靈修操練的記錄。未能參與祈禱會的弟兄姊妹也歡迎領取小冊子，用來作為預苦期靈修操練的指引。

## 8. 「加港心聯心」 Canada-HK United Heart to Heart

在加拿大聯合教會的支持下，密西沙加中華聯合教會展開了「加港心聯心」外展計劃，希望藉此事工可以接觸有意來加拿大移民的香港人、新到的香港移民和來自香港的學生，在加拿大聯合教會的服務中幫助他們減少定居之旅的壓力。歡迎大家將此消息及聯絡資料轉告你香港的親友：

網址：[www.mcuc.ca](http://www.mcuc.ca)

電郵：[unitedheart.cahk@gmail.com](mailto:unitedheart.cahk@gmail.com)

電話及WhatsApp：+1 (647)471-8891

短片介紹：<https://www.youtube.com/watch?v=yRd2YZT82rs>

With the support of The United Church of Canada, the Mississauga Chinese United Church has developed an outreach ministry “Canada - Hong Kong United Heart to Heart”. This project aims to reach pro-actively engaged potential immigrants, new landed immigrants and students from Hong Kong, in the hopes of helping to reduce the stress of adjusting and settling in the new environment. Please share this news and the following information with your relatives and friends:

Website: [www.mcuc.ca](http://www.mcuc.ca)

Email: [unitedheart.cahk@gmail.com](mailto:unitedheart.cahk@gmail.com)

Phone & WhatsApp Number: +1 (647)471-8891

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=yRd2YZT82rs>

## 9. 《靈命日糧》

2023年3月至5月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於主日和辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。